

Art. 3. Les missions et opérations visées à l'article 2 seront fixées, pour chaque mission ou opération distincte, par notre Ministre de la Défense nationale.

Art. 4. La médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger est en bronze patiné de forme ronde, à bordure en relief sur les deux faces. Elle mesure 39 mm de diamètre.

A l'avers, la médaille porte l'écusson de la Belgique entouré, sur le bord, de la mention « Missions ou opérations à l'étranger — Buitenlandse opdrachten of operaties ».

Au revers de la médaille une couronne de laurier entoure le champ qui est lisse pour recevoir éventuellement le nom du décoré et la date d'octroi.

La médaille est suspendue par une bélière à un ruban de 35 mm de large. Le ruban est d'or ourlé d'un tiercé en pal de sable, de sinople et de sable.

Art. 5. Le ruban de la médaille sera orné des barrettes gravées du nom des missions ou opérations visées à l'article 3 ou de leur position géographique. Ces barrettes sont en bronze, elles ont 4 mm de hauteur et la largeur du ruban. L'inscription en relief est de 2,5 mm.

Art. 6. La médaille peut être décernée à titre posthume.

Art. 7. Pour bénéficier de la distinction honorifique, il faut :

- 1° que la demande soit introduite par le bénéficiaire, par les ayants droit, ou par l'autorité militaire;
- 2° que le bénéficiaire ait fait preuve d'une conduite irréprochable au cours des missions ou opérations visées à l'article 2;
- 3° qu'il produise un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs, délivré depuis moins de trois mois.

Art. 8. Le bijou de la décoration n'est pas délivré par le Gouvernement.

Art. 9. Les distinctions honorifiques qui ont été créées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, ont préséance sur la médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger.

Art. 10. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 13 avril 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,
L. DELCROIX

Art. 3. De opdrachten en operaties bedoeld in artikel 2, zullen, voor elke afzonderlijke opdracht of operatie, door onze Minister van Landsverdediging worden vastgesteld.

Art. 4. De herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties is uitgevoerd in getaand brons, rond van vorm met een verheven rand langs beide zijden. Zij heeft een diameter van 39 mm.

Op de voorzijde draagt de medaille het wapenschild van België met daarrond, in de boord, de vermelding « Buitenlandse opdrachten of operaties — Missions ou opérations à l'étranger ».

De achterkant van de medaille draagt een lauwerkranen rond en blank veld waarop de naam van de gedecoreerde en de datum van toekenning eventueel kan gegraveerd worden.

De medaille hangt met een draugring aan een lint van 35 mm breed. Het lint is van goud, voorzien van een binnenzoom van sabel, van sinopel en van sabel, paalsgewijs doorsneden.

Art. 5. Het lint van de medaille zal versierd worden met staafjes waarin elk van de opdrachten of operaties bedoeld in artikel 3, of de geografische ligging ervan, is gegraveerd. Deze staafjes zijn in brons, 4 mm hoog en zo breed als het lint. Het reliëfschrift meet 2,5 mm.

Art. 6. De medaille kan postuum worden toegekend.

Art. 7. Om de eervolle onderscheiding te bekomen moet :

- 1° de aanvraag ingediend worden door de gerechtigde, de rechtverklarende(n), of de militaire overheid;
- 2° de begunstigde blijk gegeven hebben van een onberispelijk gedrag tijdens de opdrachten of operaties bedoeld in artikel 2;
- 3° hij een getuigschrift van goed zedelijk gedrag voorleggen dat minder dan drie maanden voordien is afgegeven.

Art. 8. Het juweel van het ereteken wordt niet door de Regering uitgereikt.

Art. 9. De eervolle onderscheidingen die vóór de inwerkingtreding van dit besluit werden ingesteld hebben voorrang op de herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties.

Art. 10. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 13 april 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
L. DELCROIX

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 93 — 919

[C — 27152]

25 MARS 1993. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant prolongation de la durée de validité de réserves de recrutement

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté royal du 17 septembre 1969 concernant les concours organisés en vue du recrutement et la carrière des agents de l'Etat, notamment l'article 18, modifié par les arrêtés royaux du 12 août 1981 et du 18 décembre 1989;

Vu le protocole n° 86 du 19 février 1993 du Comité de Secteur n° XVI;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité d'éviter une solution de continuité dans les programmes de recrutement au sein des Services de l'Exécutif et des personnes morales de droit public qui en dépendent;

Considérant les difficultés actuelles à constituer de nouvelles réserves de recrutement dans des délais compatibles avec ces programmes;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

Article 1er. Pour le recrutement dans les Services de l'Exécutif et des personnes morales de droit public qui en dépendent, sans préjudice du délai prévu à l'article 18, § 2, de l'arrêté royal du 17 septembre 1969 concernant les concours organisés en vue du recrutement et de la carrière des agents de l'Etat, la durée de validité de toute réserve de recrutement à un grade des Services et personnes morales concernés, non expirée à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, expire au plus tôt le 30 juin 1994.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre ayant l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 mars 1993.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
G. MATHOT

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 93 — 919

[C — 27152]

25. MÄRZ 1993. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Verlängerung der Gültigkeitsdauer von Rekrutierungsreserven

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 87;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. September 1969 über die zwecks der Rekrutierung organisierten Wettbewerbe und über die Laufbahn der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 18, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. August 1981 und vom 18. Dezember 1989;

Aufgrund des Protokolls Nr. 86 vom 19. Februar 1993 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, eine Kontinuitätslösung in den Rekrutierungsprogrammen innerhalb der Dienststellen der Exekutive und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts zu vermeiden;

Aufgrund der jetzigen Schwierigkeiten, neue Rekrutierungsreserven binnen den mit diesen Programmen vereinbarten Fristen zu schaffen;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugschulden Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Für die Rekrutierung in den Dienststellen der Exekutive und in der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts, läuft die nicht am Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses abgelaufene Gültigkeitsdauer jeder Rekrutierungsreserve für einen Grad der betroffenen Dienststellen und juristischen Personen frühestens am 30. Juni 1994 ab, unbeschadet der in Artikel 18 § 2 des Königlichen Erlasses vom 17. September 1969 über die zwecks der Rekrutierung organisierten Wettbewerbe und über die Laufbahn der Staatsbediensteten vorgesehenen Frist.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. März 1993.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugschulden Arbeiten,
G. MATHOT

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 93 — 919

[C — 27152]

25 MAART 1993. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot verlenging van de geldigheidsduur van wervingsreserves

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 september 1969 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van het rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 18, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1981 en 18 december 1989;

Gelet op het protocol nr. 86 van 19 februari 1993 van het Sektorcomité nr. XVI;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Rekening houdend met de noodzaak een oplossing te voorkomen voor de voortzetting van de aanwervingsprogramma's binnen de Diensten van de Executieve en de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Rekening houdend met de huidige moeilijkheden nieuwe wervingsreserves samen te stellen binnen termijnen die met deze programma's verenigbaar zijn;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

Artikel 1. Voor de werving voor de Diensten van de Executieve en de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen verstrijkt de geldigheidsduur van elke wervingsreserve voor een graad van de Diensten en van de betrokken rechtspersonen, die niet ten einde gelopen is op de datum van de inkrachtreding van dit besluit, ten vroegste op 30 juni 1994, onverminderd de termijn voorzien in artikel 18, § 2, van het koninklijk besluit van 17 september 1969 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van het rijkspersoneel.

Art. 2. Dit besluit treedt in kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 maart 1993.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT

F. 93 — 920

[C — 27153]

25 MARS 1993. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon relatif au budget et à la comptabilité de l'Office wallon de Développement rural

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1954 portant règlement général sur le budget et la comptabilité des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954;

Vu la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal de biens ruraux, notamment l'article 45, § 1er, 4°;

Vu la loi du 12 juillet 1976 portant des mesures particulières en matière de remembrement légal des biens ruraux lors de l'exécution de grands travaux d'infrastructure, notamment l'article 52, § 1er, 4°;

Vu la loi du 10 janvier 1978 portant des mesures particulières en matière de remembrement à l'amiable de biens ruraux, notamment l'article 43, alinéa 2, 4°;

Vu le décret du 28 février 1991 instituant l'Office wallon de Développement rural;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, en date du 18 mars 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de rendre effectives sans délai certaines règles particulières d'organisation et d'exécution du budget et de la comptabilité de l'Office wallon de Développement rural;